Digitala översättningsprogram

**Hitta i dokumentet**

[Syfte](#_Toc444159741)

[Viktigt om digitala översättningsprogram](#_Toc444159742)

[Översättning i datorns webbläsare](#_Toc444159743)

[Mobilapplikation](#_Toc444159744)

[Tips!](#_Toc444159745)

Digitalt översättningsprogram översätter svensk text och ljud till ett flertal olika språk (och vice versa). Meningar talas in i enhetens mikrofon och översätts automatiskt till valt språk och läses upp. Det går även att mata in textavsnitt som omedelbart översätts.

# Syfte

Ett digitalt översättningsprogram syfte är att underlätta i situationer när tolk inte är tillgängligt.

# Viktigt om digitala översättningsprogram

* Digitala översättningsprogram ska inte vara förstahandsalternativet vid behov av tolk utan ska ses som ett komplement och användas om telefontolk eller tolk på plats inte är möjligt att anlita.
* Ett digitalt översättningsprogram är inte är hundra procent tillförlitligt utan felöversättningar kan uppstå. Detta är särskilt viktigt att beakta om medicinska termer, läkemedelsdoseringar eller motsvarande används.
* Ta för givet att all information som översätts också lagras hos programutvecklaren. Informationen som översätts ska vara avidentifierad och får inte innehålla sekretess.
* Används ljudöversättningsfunktionen är det viktigt att alltid kontrollera att intalad talsekvens blivit korrekt upptaget av programmet/appen på det egna språket.

Exempel på en digital översättningstjänst är *Google Översätt* som finns både i [*webbläsaren*](https://translate.google.se/)och som [*mobilapp*](https://www.google.com/intl/tr_ALL/mobile/translate/)*likation*. Region Halland förordar *Google Översätt* som översättningstjänst framför andra.

Resurscentrum för kommunikation Dako hänvisar till ett flertal kommunikationshjälpmedel som kan användas vid samtal med personer som inte talar svenska. Tag del av deras föreslagna hjälpmedel på Dakos [*webbplats*](http://www.regionhalland.se/vard-halsa/hitta-din-vard/dako/lankar-/).

# Översättning i datorns webbläsare

För att översättningsprogramet ska fungera krävs att det finns en extern mikrofon (även inbyggd mikrofon kan fungera) i Region Halland-datorn. Externa mikrofoner beställs i ärendehanteringsportalen [*Servicedesk plus*](http://servicedesk.lthalland.se/HomePage.do?SkipNV2Filter=true) (enheten/avdelningen står för kostnaden). Tjänsten fungerar endast i webbläsaren Google Chrome (inte i Internet Explorer) och denna behöver därför beställas till de datorer där tjänsten ska användas.

# Mobilapplikation

För att mobilapplikationen ska fungera krävs en smarttelefon eller surfplatta (förslagsvis iPad mini) och att [*appen*](https://www.google.com/intl/tr_ALL/mobile/translate/)installerats på enheten.

* Beställ en tolkenhet (iPad mini) med inbyggd mobildata och tillhörande abonnemang för att säkra tillgängligheten när den behövs. Översättningsappar kräver uppkoppling till Internet.
* Enheter beställs i ärendehanteringsportalen [Servicedesk plus](http://servicedesk.lthalland.se/HomePage.do?SkipNV2Filter=true)). I ärendet ska framgå att beställningen gäller en tolkenhet, vem som skall stå som ansvarig för mobila databonnemanget, vilket ZZ nummer som kostnaden för enheten skall belasta samt vart enheten skall levereras till.
* Tolkenheter kommer inte anslutas till Region Hallands datanät.
* Enheten ska enbart användas för tolkbehovet.
* IT-service inte möjlighet att ge någon support utöver den grundkonfiguration som sker innan utlämnande av enheten.

I utrymmen där mobiltelefoner inte får användas får endast översättning genom Region Hallands-datorns webbläsare användas!

Läs mer i rutin: [*Telefon – mobila/bärbara enheter, tillåtna zoner*](https://rh.sharepoint.com/sites/Informationssakerhet_och_sakerhet/ODMPublished/RH-9868/Telefon%20–%20mobila,%20bärbara%20enheter,%20tillåtna%20zoner%20HS.docx?web=1) - gäller Hallands sjukhus.

För Närsjukvården gäller vaksamhet kring närhet till spirometri, labbutrustning, EKG etc. Säkerhetsavståndet 3 meter gäller för all medicinsk apparatur.

# Tips!

* Behärskar du engelska språket är det ett bra alternativt då översättningsfunktionen mellan engelska och andra språk är mer utvecklad än översättningen till och från svenska språket.
* Skulle ett det behövas lägga till ett främmande språks tangentbord på iPaden görs det i: Inställningar>Allmänt>Tangentbord>Tangentbord>Lätt till nytt tangentbord

|  |
| --- |
| **Uppdaterat från föregående version**  Google Chrome behövs till de datorer där webbläsartjänsten används. |